Idi oojai ooji Santiagu Jacocaru cajiudadʌ

1 Aanʌ Santiagu ʌrpiooñigadʌ Diuusi dai
ʌtʌaanʌdami Suusi Cristo. Viaatuldi aanʌ
ʌbaivustaama dan gooca Jacocaru maamaradʌ
cajiudadʌ ismaacʌdʌ aipaco oidaga vʌʌsi oidigʌrʌ.

———

2 Giñaaduñi aliʌsi gʌaagai isbaigʌnʌliada aapimʌ
siʌʌscadʌ soimaa taatamadagi naana maasi.
3 Moscʌʌga maatʌ aapimʌ issoimaasi taatami-
tuldagi aapimʌ cʌʌga vaavoitudaitai Diuusi aidʌ
gia vaamioma cʌʌga vaavoitudadamu aapimʌ Di-
uusi soimaasi taatamaitai.
4 Gʌnaagavurai dai poduucai ivuaada. Aapimʌ
ismaacʌdʌ mamaatʌrʌi issoimaa taatamadagi dai
vʌʌscʌrʌ maivuí ñioocadagi Diuusi cʌʌga vaavoitu-
dai, dai poduucai maitʌrsoimaasi iducamicamu
aapimʌ.
5 Isʌmaadutai aapimʌ viʌʌgacagi maatʌdagai
taañivurai Diuusi siʌgai gʌnmaaquimu. Ʌgai
maituu daayi dai maigʌducʌdʌ gʌʌlidiña.
6 Dʌmos cʌʌga vaavoitudaitai gʌaagai
mʌstaanʌdagi. Ʌgai ismaacʌdʌ maicʌʌga
vaavoitudai ʌmo imidagai cʌʌga vaavoitudaiña
dai siaadiqui camaisi cʌʌga, ʌgai ʌrʌpan ducami
uusi aagadʌ ismaacʌdʌ mosaipaco oiñidiña ʌvʌʌli.
7 Sioorʌ povuaadagi ʌgai maitʌaagai
istʌtʌgitodagi isDiuusi maquia agai istumaasi.

8 Λgai ʌmo imidagai tʌtʌgitoiña ʌmo istumaasi
dai siaadiqui ʌma maasi ʌgai maimoduucai oida-
cana vʌʌscʌrʌ.
9 Λvaavoitudadami soitigami gʌaagai
isbaigʌʌliadagi cʌʌgacʌrʌ nʌiditai Diuusi ʌgai
dai maisiu soiduucai nʌidi.
10 Λvaavoitudadami ricu ʌʌpʌ gʌaagai
isbaigʌʌliadagi siʌʌscadʌ ʌoodami soiduucai
nʌijadagi vaavoitudaitai ʌgai Suusi Cristo. Vʌʌsi
vustuidadʌ ʌricu ugiatʌi ʌpan duucai ʌyoosigadʌ
vasoi maitʌvʌpi cavaca.
11 Mosvusacʌi tasai dai totoiñdarʌi dai gaquistu-
dai yoosigai vai suuligʌi vai camaisigiamaascana.
Poduucai ʌʌpʌ todian duucai ugiatʌi vustuidadʌ
ʌricu quiaa aata vuaadatai ʌgai.

———

12 Sioorʌ soimaa taatamadagi dai maivuí
ñioocadagi Diuusi ʌgai aliʌsi baigʌʌliadamu. Λgai
ismaacʌdʌ istutuidi ispoduucai oidacagi Diuusi
maaquimu oigaragai isvʌʌscʌrʌ oidacamu ʌgai
Diuusi ʌʌmadu, poduucai isduucai aagai Diuusi
siduñia agai ʌgaicʌdʌ ismaacʌdʌ ʌʌgiadagi.
13 Siʌʌscadʌ ʌmaadutai soimaasi iduñia ʌliada
maitʌaagai ispoʌliada ʌgai isDiuusi poduucai
tʌtʌgitoituldi. Diuusi tomali ʌmo imidagai
maitʌtʌgitoi issoimaasi ivuaadagi, dai tomali
poduucai maitʌtʌgitoituldi ʌgai aa.
14 Baiyoma siʌʌscadʌ ʌmaadutai soimaasi
iduñia ʌliada ʌgai ʌʌgi poduucai tʌtʌgitoi cascʌdʌ.
15 Tʌgitoidagiañdʌrʌ vusacʌi soimaascami
dai siʌʌscadʌ caaliʌsi ʌrsoimaasi iducamicagi
ʌoodami camaitistutuidi isimiagi Diuusi ʌʌmadu.
16 Giñaaduñi maitavʌr ʌʌgi gʌnvupuiirumadada.

17 Vʌʌsi istumaasi cʌcʌʌgaducami ismaacʌdʌ
viaa aatʌmʌ oidigi daama Diuusi gʌrmaacai. Di-
uusi iduí tasai dai masaadai dai sisiaavugai dai
aliʌ cʌʌga dadadacʌi vʌʌsi ʌgai, dʌmos Diuusi
vaamioma dadadacʌi. Gocuudagi ismaacʌdʌ viaa
Diuusi tomali ʌmo imidagai maiugiatʌi tomali
maitutucui. Diuusi vʌʌscʌrʌ gʌrmaacai istumaasi
cʌcʌʌgaducami.
18 Diuusi cʌʌgacʌrʌ gʌrvuvaidi tʌsvaavoitudagi
dai muidutai vaavoituda agai dʌmos aatʌmʌ
ʌʌpʌga vaavoitu. Poduucai ipʌli ʌgai cascʌdʌ
poduucai ivueeyi.

———

19 Giñaaduñi siooma ʌrcʌʌgai iscaʌcagi
isñioocadagi dai maitʌaagai isbacocodagi.
20 Oodami ismaacʌdʌ bacocorʌi maitivueeyi is-
tumaasi Diuusi ipʌlidi,
21 cascʌdʌ casiavʌr maisoimaasi ivuaada.
Ʌʌgiadavurai aapimʌ Diuusi. Caviaa aapimʌ
Diuusi ñiooquidʌ ismaacʌdʌ gʌrootosi ʌgai. Diuusi
viaa guvucadagai daidʌ istutuidi iscʌʌgacʌrʌ
gʌnvuvaidagi isvaavoitudagi aapimʌ ñiooquidʌ.
22 Ivuaadavurai istumaasi aagai Diuusi
ñiooquidʌ maisiu moscaʌca. Sioorʌ caʌcagi dai
maitivuaadagi poduucai ʌʌgi gʌnvupuiirumadai
ʌgai.
23 Sioorʌ moscaʌcagi Diuusi ñiooquidʌ dai
maiʌʌgiadagi ʌgai ʌrʌpan ducami ʌmo cʌʌli
ismaacʌdʌ mʌʌ nʌnʌidi gʌʌʌsi
24 dai casi gʌaagadagi tuitaragai vai ʌgai
mosimiagi abiaadʌrʌ dai camaitʌgituagi ismaasi
ʌʌsidʌ.

25 Sioor^ most^gitocagi istumaasi ca^ Diuusi
ñiooquid^ ismaac^d^ c^^gac^r^ g^rvuvaidi dai
c^^ga t^gito ca^cagi dai apiac^^ga vaavoitudadagi
daid^ ivuaadagi istumaasi aagai Diuusi
ñiooquid^r^ ^gai ali^ baig^^liadamu.
26 Is^maadutai pocaitiadagi
si^rvaavoitudadami dai v^^sc^r^ vuí ñioocada
aa ^^gi g^nvupuiirumadai dai poduucai
vaavoidaragad^ maisoic^i.
27 Diuusi n^idi sioor^ soic^i aali maid^^d^cami
^^madu ^vipiudu si^^scad^ soimaa taatamada
^gai dai mai soimaasi ivueeyi poduucai isduu-
cai ivueeyi aa ismaac^d^ mai^^gidi Diuusi. Diu-
usi pocaiti sai sioor^ poduucai ivueeyi ^gai giaa
s^^lic^d^ c^^ga vaavoitudai.

2

———

1 Giñaaduñi aapim^ ismaac^d^ vaavoitudai
g^rt^aan^damiga Suusi Cristo ^gai vaa ismaac^d^
s^^lic^d^ viaa guvucadagai ali^si g^aagai
aapim^ isv^^scatai ^madugan duucai n^ijadagi.
Mait^aagai issiooma c^^gac^r^ n^ijadagi ^^moco
siaa.
2 Ducami isvaapaquiagi gooca c^c^^li
siaaco siaa duutuada aapim^ Diuusi, ^moco
^rg^vidacamicagi daid^ ^roorocagi aaniyugad^
dai c^c^^gaducagi yuucusid^, daid^ ^g^mai
^rsoitigamicagi dai c^c^^liocoidad^ yuucusucagi.
3 Amaasi mai aapim^ c^^gac^r^ miaad^gidagi
^gai ismaac^d^ c^c^^gadu yuucusid^ dai
pot^^dagi: “Tami daiva c^^gaduc^d^ daicari^r^”.

Daidʌ ʌsoitigami mospotʌʌda aapimʌ: “MʌʌcaiCʌaca siʌʌpʌ daivañi tami dʌvʌʌrapi”.
4 Poduucai aapimʌ maiʌmadugan duucai nʌidi vʌʌscatai, baiyoma maicʌʌga tʌtʌgitoi aapimʌ.

5 Giñaaduñi caʌcavurai idi ñiooqui Diuusi ʌcovai vuvaitu vaamioma mui soitutuigami dai chiʌʌquioma riricu oidigi daama oidacami saagidaiñdʌrʌ sai cʌʌga vaavoitudaiña ʌgai. Dai vʌʌscʌrʌ vaamioma ʌrsoiñi isvaavoitudagi oodami Diuusi siviaacagi mui tumiñsi. Diuusi maaquimu ʌvaavoitudadami oigaragai sai gatʌaanʌiña ʌgai ʌʌmadu. Poduucai isduucai aagai Diuusi siduñia agai ʌgaicʌdʌ ismaacʌdʌ ʌʌgiadagi.
6 Dʌmosaapimʌsoiduucainʌidisoitutuigami. Tʌtʌgitodavuraiaapimʌisʌriricu ʌgai dai soimaasi gʌnvuiididi aliʌ duudatai dai ʌgai gʌntʌvaimʌticana aapimʌ dai vamʌn tutusaiña dudunucamiʌrʌ.
7 Dai ʌgai vaa ʌgai dai vuí ñioocai Suusi Cristo ismaacʌdʌ gʌaagai issiaa duutuadagi. Suusi Cristo guvucadadʌcʌdʌ vapacoñi aapimʌ.

8 Aduucai oojisi Diuusi ñiooquidʌrʌ: “Oigʌadavurai gʌnaaduñi poduucai mʌsduucai gʌnoigʌdai aapimʌ ʌʌgi”. Issʌʌlicʌdʌ povuaada aapimʌ aidʌ gia cʌʌga ivueeyi aapimʌ.
9 Dʌmosismaiʌmadugandduucainʌijadaaapimʌ aidʌ gia soimaasi ivueeyi aapimʌ. Dai poduucai aapimʌ ʌrsoimaasi ivuaadami maiʌʌgidacai Diuusi ñiooquidʌ.
10 Tomasioorʌ ismaacʌdʌ ʌʌgidi istumaasi aagai Diuusi ñiooquidʌrʌ dai ʌmo imidagai maicʌʌga

iduñiagi tomasi ʌmo istumaasiʌrʌ ʌgai ducami is-
maiʌʌgiada tomali ʌmo istumaasi.
11 Diuusi pocaiti sai maitʌaagai isgoogosi
gʌnducamicagi oodami dai ʌgai vaa pocaiti ʌʌpʌ
sai maitacoodaiña. Isʌmaadutai maigoogosi
gʌducamicagi tomasi mosgamuaa vʌʌscʌrʌ
ʌrsoimaasi ivuaadami maiʌʌgidacai Diuusi
ñiooquidʌ.
12 Aapimʌ aliʌsi gʌaagai iscʌʌgacʌrʌ oidacagi
ʌpan duucai ʌgai ismaacʌdʌ maatʌ isʌmo
imidagai Diuusi nʌida agai ismaacʌdʌ ʌrcʌʌga
ivuaadami dai ismaacʌdʌ ʌrmaicʌʌga ivuaadami.
Diuusi cʌʌgacʌrʌ gʌrvuvaidi soimaascamiaiñdʌrʌ
cascʌdʌ istutuidi aatʌmʌ isʌʌgiadagi ñiooquidʌ.
13 Isʌmaadutai maisoigʌʌliadagi aacʌdʌ Diuusi
maisoigʌʌliadamu ʌgaicʌdʌ ʌʌpʌ dʌmos sioorʌ
soigʌʌliadagi aacʌdʌ Diuusi soigʌʌliadamu
ʌgaicʌdʌ ʌʌpʌ.

———

14 Giñaaduñi, ¿tumaasi ʌrcʌʌgai ispocaitiadagi
ʌmoco sai vaavoitudai dai maitivuaadagi tomali
ʌmo istumaasi cʌʌgaducami? ¿Baiscʌʌgacʌrʌ vuu-
saiña ʌgai poduucai?
15 Ducami isʌmoco gʌnaduñi maiviaacagi yuu-
cusi tomali cuaadagai
16 mai ʌmaadutai aapimʌ potʌʌdagi: “Diosai,
tʌʌganapʌs tudu cuaadagai dai yuucusi”. Mai
aapimʌ maimaquiagi istumaasi viʌʌga ʌgʌmai.
Tumaasi soiñana ʌñiooqui.
17 Poduucai sioorʌ pocaiti sai vaavoituda
dai maisoicʌdagi gʌaaduñi tumaasi ʌrcʌʌgai
vaavoidaragadʌ.

18 Aapi pocaiti sai cʌʌga vaavoitudai dai aanʌ
pocaiti saidʌ ivueeyi istumaasi cʌʌgaducami
poduucai isduucai Diuusi ipʌlidi. DʌmOs
issʌʌlicʌdʌ vaavoitudamudai aapi Diuusi aidʌ gia
ivuaadamudai istumaasi cʌʌgaducami poduucai
isduucai Diuusi ipʌlidi. Siuu duucu ivuaada aanʌ
istumaasi cʌʌgaducami poduucai isduucai Diuusi
ipʌlidi poduucai gʌmaatʌ iñsaanʌ sʌʌlicʌdʌ cʌʌga
vaavoituda Diuusi.
19 Aapi vaavoitudai isʌmaduga Diuusi,
vaavuava. DʌmOs ʌDiaavora tʌtʌaañicarudʌ
vaavoitudai ʌʌpʌ isoidaga Diuusi dai gigivucui
duduaadicuitai.
20 ¿Maimaatʌ caʌ aapi? ¿IpʌlidipʌSi
iñsigʌmaatʌtuldagi? SioorʌvaavoitudadagidaiMaitivuaadagi istumaasi cʌʌgaducami, ¿tumaasi
ʌrcʌʌgai isvaavoitudada ʌgai?
21 Cʌʌgamaatʌaapiisgʌraduñi Avraañicaru
ʌʌgidiña Diuusi daidʌ idui gʌmaracʌdʌ isducatai
tʌjai Diuusi vai cascʌdʌ cʌʌgacʌrʌ nʌidiña
Diuusi Avraañi dai pocaiti sai ʌgai ʌrʌmo
oodami ismaacʌdʌ caʌma duucai gʌtʌgito dai
camaisoimaasi ivuaada agai dai ʌʌgidiña Diuusi.
22 Poduucai gʌmaatʌ isAvraañi aliʌ cʌʌga
vaavoitudai Diuusi dai aidʌsi podui ʌgai
vaamioma vaavoitu.
23 Dai poduucai ʌpʌdui isducatai aagai Diuusi
ñiooquidʌrʌ ismaacʌdʌ pocaiti: “Avraañi vaavoitu
Diuusi vai cascʌdʌ Diuusi cʌʌgacʌrʌ nʌidi ducami
istomali ʌmo imidagai maisoimaasi iduuñimudai
ʌgai”. Vai Diuusi gʌaduñi duucai nʌidi Avraañi.

24 CamaatʌaapimʌsiDiuusi cʌʌgacʌrʌ nʌidi
ʌvaavoitudadami cʌʌga ivuaadami duucai mai-

siu mos^ca vaavoidaragad^c^d^ d^mos istumaasi c^^gaducamic^d^ ismaac^d^ ivuaadagi ^gai ^^p^.
25 Poduucai ^p^dui Raavac^d^ ^gai ^r^mo ooqui tatacaligami dai c^^ga miaad^gi ojootosad^ ^judidíu dai aagidi siaa s^^li iimia ^gai sai maivuuna t^t^aan^dami. Dai vaavoitu Diuusi casc^d^ aid^ abiaad^r^ Diuusi ip^li is^ma duucai g^t^gituagi ^gai dai camaisoimaasi ivuaadagi. Diuusi c^^gac^r^ n^idi Raava dai pocaiti sai ^gai ^r^mo oodami ismaac^d^ ca^ma duucai g^t^gito dai camaisoimaasi iuvaada agai dai ^^gidi Diuusi.
26 Sioor^ vaavoitudagi dai maic^^ga ivuaadagi ^gai mait^rc^^gai vaavoidaragad^, ^gai ^r^pan ducami ^mo oodami ismaac^d^ cavusac^i ib^ad^ muucucai ^gai.

3

———

1 Giñaaduñi mait^aagai issii muidutai ^rmamaat^tuldiadamicagi. Camaat^ aapim^ sai aat^m^ ismaac^d^ ^rmamaat^tuldiadami Diuusi s^^lic^d^ soimaasi g^rtaatamituldagi ismais^^li aagidi aat^m^ ñiooquid^ ^gai.
2 V^^scatai aat^m^ muiyoco maic^^ga ivuaadana. Is^maadutai tomali ^mo imidagai maisoimaasi ñioocadagi ^gai ^r^mo oodami c^^ga g^t^gitocami dai c^^ga istutuidi ismaisoimaasi ivuaadagi.
3 Si^^scad^ dacamidacartuda aat^m^ cavayu poduucai istutuidi aat^m^ isiimitudadagi siajaacoga ip^liadagi.
4 G^nt^gitov^r n^ijada vaarcu^r^ ismaac^d^ g^^ suudagi daama ajioopai tomasi^^ g^g^rdu ^gai

dai ʌvʌʌli ismaacʌdʌ nuituscʌi aliʌ guvuca vaidʌ
ʌiimitudadami iimitudai siajaacoga ipʌliadagi
ʌmo ali taavlacʌdʌ ismaacʌdʌ vaarcu uta daja.
5 Poduucai ʌpʌvueeyi ʌʌpʌ ganʌʌnʌcʌdʌ tomasi
alidu vʌʌscʌrʌ istutuidi isnaana maasi ivuaadagi.
6 Dai ganʌʌnʌ ʌrʌpan ducami taí ʌʌpʌ. Lʌʌchi
taicʌdʌ mʌmʌjʌi gʌʌpi oidigi. Ganʌʌnʌ istutu-
idi isaliʌ soimaasi ivuaadagi poduucai soimaasi
ivueeyi oodami. Siʌʌsi ucami oidacagi ʌmo
oodami amaasi ucami soimaasi ivueeyi nʌʌnʌdʌ
Diaavora guvucadadʌcʌdʌ.
7 Oodami istutuidi isbai tuutiatudagi tomas-
tuma cʌcʌisi, dai coocoyi, dai ujuurugi, dai cʌcʌisi
gʌʌ suudarʌ oidacami, dai cabai tuutiatudaiña.
8 Dʌmos ganʌʌnʌ gia tomali ʌmaadutai maitis-
tutuidi isbai tuigatudagi. Ganʌʌnʌ ʌrʌmo is-
tumaasi ismaacʌdʌ maibaiga isbai tuigatudagi.
Ganʌʌnʌcʌdʌ oodami ñiooquidi aa oodami dai
soigʌliatu poduucai isduucai muuquigami.
9 Gʌrnʌʌnʌcʌdʌ siaa duutudai aatʌmʌ Diuusi
gʌrooga dai ʌgai vaacʌdʌ ñiooquidi aatʌmʌ oodami
ismaacʌdʌ Diuusi idui pomaasi ismaasi Diuusi.
10 Gʌrtʌñicʌdʌ siaa duutudai aatʌmʌ Diuusi dai
ʌgai vaacʌdʌ soimaasi ñioocai. Giñaaduñi poduucai
gia maitʌaagai isivuaadagi.
11 ¿Isbai vuusaiña ʌgai vaa vagʌacañiañdʌrʌ su-
udagi yoovicami dai sivucami?
12 ¿Giñaaduñi isbai ʌmo iigosi dʌʌdʌ iibiatana uu-
vasi siʌʌpʌ ʌmo uuvasi dʌʌdʌ bais iibiatana iigosi?
Poduucai ʌʌpʌ ʌmo vagʌacañiañdʌrʌ maivusacʌi
suudagi yoovicami dai sivucami.

———

13 Isoidacagi ʌʌmaadutai aapimʌ gʌnsaagida
ismaacʌdʌ cʌʌga gʌtʌgitocagi ʌgai gʌaagai
iscʌʌgacʌrʌ oidacagi vai poduucai nʌijadagi
aa siʌrvaavoi iscʌʌga gʌtʌgito dai maitʌaagai
isgʌducʌdʌ gʌʌliadagi. Ʌgai vaa maatʌdagadʌ
mamaatʌtuldi ismaitʌaagai isgʌducʌdʌ gʌʌliadagi.
14 Dʌmos isaliʌ muuquimudadʌ tuigacagi
ʌgai dai ʌʌgi gʌvʌʌtarʌ tʌgitocagi vʌʌsi dai
maitʌtʌgitodagi aa maitʌaagai isgʌducʌdʌ
gʌʌliadagi gʌmaatʌdagacʌdʌ vʌʌsi gomaasi ʌpan
ducami isyaatagʌdagi.
15 Googadʌ maatʌdagai maitʌrʌgai ismaacʌdʌ
gamaacai Diuusi goovai mosʌroodami oidigi
daama oidacami tʌgitoidadʌ dai goovai ʌgai
ismaacʌdʌ gamaacai ʌDiaavora.
16 Siaaco coimudadʌ tuutiacagi oodami dai ʌʌgi
gʌnvʌʌtarʌ tʌgitocagi vʌʌsi dai maitʌtʌgitodagi
aa ami mosgʌnvupui ñioocaiña oodami, daidʌ
ivuaadana mui naana maasi soimaascami.
17 Dʌmos ʌgai ismaacʌdʌ viaa maatʌdagai
ismaacʌdʌ gamaacai Diuusi ʌgai cʌʌgacʌrʌ
oidacana dai maioomaliacana, dai tʌtʌgitoiña
aa, dai ʌʌgidiña gʌnbaitʌguucacamiga, dai
soigʌnʌlidiña aacʌdʌ dai soicʌiña dai ʌmadugan
duucai nʌidiña vʌʌscatai dai vʌʌsi isducatai aagai
poduucai ivuaadana.
18 Dai maicocodaiña aa dai poduucai cʌʌga
ivueeyi, ʌgai ipʌlidiña iscʌʌgacʌrʌ oidacagi
oodami cascʌdʌ.

4

———

1 ¿Ducatai gʌncoodaiña aapimʌ? Soimaasi
tʌgitoidagai gʌnmaitʌcʌi dai poduucai maicʌʌga
ivueeyi aapimʌ.
2 Aapimʌ aagaiña ʌmo istumaasi dai
mʌsmaitʌnmaquiagi gacoodaiña aapimʌ. Aapimʌ
viaaca ʌlidiña istumaasi viaaca gʌnaduñi dai
mʌsmaitʌnmaquiagi cocodaiña aapimʌ. Aapimʌ
maiviaacana istumaasi ipʌlidi maitaanʌi aapimʌ
Diuusi cascʌdʌ.
3 Dai mʌstaanʌdagi, Diuusi maitʌnmaacai. Ʌʌgi
gʌnvʌʌtarʌ taanʌiña aapimʌ cascʌdʌ. Maitavʌr
cʌʌgai ispoduucai taanʌdagi.
4 Aapimʌ maiʌʌgidi Diuusi. ¿Maitamʌsmaatʌ
aapimʌ sai sioorʌ ivuaadagi istumaasi ivueeyi
ʌgai ismaacʌdʌ maiʌʌgidi Diuusi ʌgai vuidʌrʌ
vʌʌtʌ Diuusi? Mospoduucai sioorʌ ipʌliadagi
isivuaadagi istumaasi ivueeyi ʌgai ismaacʌdʌ
maiʌʌgidi Diuusi ʌgai vuidʌrʌ vʌʌtʌ Diuusi.
5 Maisiu mosʌʌgi pocaiti Diuusi ñiooquidʌrʌ:
“GʌIbʌdaga ismaacʌdʌ ootoi Diuusi sai gʌrʌʌmadu
daacana aliʌsi gʌrsoicʌi dai aliʌ soigʌʌlidi ʌgai
siʌʌscadʌ soimaasi ivuaadagi aatʌmʌ”.
6 Diuusi cʌʌgacʌrʌ gʌrnʌidi dai aliʌsi gʌrsoicʌi
cascʌdʌ pocaiti Diuusi ñiooquidʌrʌ. “Diuusi vuí
caatʌ ismaacʌdʌ gʌgʌrducʌdʌ gʌnʌlidi dʌmos
Diuusi soicʌi ʌgai ismaacʌdʌ maigʌgʌrducʌdʌ
gʌnʌlidi”.
7 Ʌʌgiadavurai aapimʌ Diuusi dai vuidʌrʌ
avʌrvʌʌtʌca Diaavora siʌgai mʌlimu.
8 Duudatai avʌrgamamadada siDiuusi
gʌnsoicʌdamu dai vaamioma cʌʌgacʌrʌ
gʌnnʌijadamu. Dañi aapimʌ soimaasi ivuaadami,
ʌma duuquiavʌr gʌntʌtʌgito dai camaisoimaasi

ivuaada. Dai aapimʌ ismaacʌdʌ ʌʌgiada ʌliada
Diuusi dai soimaasi ivuaada ʌliada ʌʌpʌ,
dagitovurai gosoimaa tʌgitoidagai,
9 dai soigʌnʌliada soimaasi ivuaadatai. Sioorʌ
asʌdagi soimaasi ivuaadatai baiyoma gʌaagai is-
suaanʌdagi, sioorʌ baigʌʌliadagi soimaasi ivuaa-
datai baiyoma gʌaagai issoigʌʌliadagi.
10 Maitavʌr gʌgʌrducʌdʌ gʌnʌliada vuitapi Diu-
usi siDiuusi gʌnoigʌldamu dai gʌnsoicʌdamu.

———

11 Giñaaduñi maitavʌr gʌnñiooquiada aipaco,
sioorʌ ñiooquiadagi ʌmoco gʌaduñi dai dunucami
duucai gʌvuaadagi tʌcaca ʌliditai gʌaduñi
ʌgai vuí ñioocai Diuusi ñiooquidʌ ismaacʌdʌ
pocaiti sai gʌaagai isoigʌada gʌraaduñi. Ʌgai
ducami ispocaitiadagi sai Diuusi ñiooquidʌ
maitʌrsoiñi. Dʌmos isaapimʌ pocaitiadagi sai
Diuusi ñiooquidʌ maitʌrsoiñi dai aapimʌ maiʌʌgidi
Diuusi ñiooquidʌ aidʌ gia aapimʌ ʌʌgi gʌnaagidi
isducatai gʌaagai mʌsoidacagi ducami isaapimʌ
ʌrdudunucamicagi.
12 Ʌʌgi Diuusi gamaa gʌñiooqui. Ʌgai vaa ʌgai
daidʌ ʌrdunucami. Ʌgai istutuidi iscʌʌgacʌrʌ vu-
viadagi oodami siʌʌpʌ ugititudagi. ¿Dai aapimʌ
giñaaduñi, ¿moorʌ dai dudunucami duucai daraiva
ʌlidi aa vʌʌtarʌ?

———

13 Aapimʌ gʌnsaagida oidaga ʌʌmoco ismaacʌdʌ
pocaiti: “Sivi siʌʌpʌ sioroco iimimu aatʌmʌ
sibʌaaco dai mʌʌca oidacamu ʌmo uumigi dai
gaaata vuaadamu dai gamaitʌcʌdamu tumiñsi”.

14 Dai tomali maimaatʌcatai istumaasi
ʌpʌduñiagi siaadiqui aapimʌ maimaatʌ siʌʌscadʌ
coiya agai aliʌ maitʌvʌpi capacarʌi oodami.
15 Baiyoma gʌaagai mʌspocaitiadagi: “IsDiu-
usi ipʌliadagi oidacamu aatʌmʌ daidʌ ivuaadamu
imaasi siʌʌpʌ ʌma maasi”.
16 DʌmOs aapimʌ gʌgʌrducʌdʌ gʌnʌlidi dai ʌʌgi
gʌntʌaanʌdan duucai ñioocai dai maitʌtʌgitoi
isDiuusi ʌgai dai gʌntʌaanʌi. Poduucai gia
maicʌʌgadu.
17 Sioorʌ maatʌtai ivuaadagi istumaasi
cʌʌgaducami dai maitivuaadagi ʌgai maicʌʌga
ivueeyi.

5

———

1 CaʌcavurAi aapimʌ riricu. Diuusi sʌʌlicʌdʌ
soimaa gʌntaatamituldamu soimaasi ivuaadatai
aapimʌ cascʌdʌ aliʌsi gʌaagai iscavami aijigʌdagi.
2 VʌʌsI gʌnvustuidaga duva agai dai gʌnyuucusi
cʌcʌʌgaducʌdʌ maamata agai.
3 Dai gʌnooroga dai gʌnplaataga biitama
agai dai poduucai maatʌmu aa sialiʌ maicʌʌga
tuutiacatadai aapimʌ dai maisiaa doodai
gʌnvustuidaga dai soiñamudai aa. Diuusi
soimaasi gʌntaatatuldamu. Aapimʌ mui ʌmpagi
gʌnvustuidaga sivi cayoga aayi istuigaco Diuusi
nʌida agai soorʌ ʌrcʌʌga ivuaadami dai soorʌ
ʌrmaicʌʌga ivuaadami.
4 Aapimʌ maiaa namʌqui gʌnpipiooñiga sioorʌ
yoovaiña gʌnʌʌsi, vai ʌgai aagidi dudunucami vai
Diuusi caʌ istumaasi aagai ʌgai. Diuusi ʌgai dai
tʌaanʌi vʌʌsiaʌcatai.

5 Aapimʌ mui viaacana tumiñsi dai yuucusi
cʌcʌʌgaducami tami oidigi daama, dai mosgavagi-
mataiña vʌʌsi gomaasi ivueeyi aapimʌ vai cami-
aadimi istuigaco Diuusi gʌnnʌida agai ismaacʌdʌ
ʌrcʌʌga ivuaadami dai ismaacʌdʌ ʌrmaicʌʌga
ivuaadami.
6 Aapimʌ van tutusaiña ismaacʌdʌ
maitʌristuma ducami dai gatʌaanʌiña coodaragai
dai maidadagitoiña aapimʌ isʌʌgi gʌnsoiñagi ʌgai.

———

7 Giñaaduñi maitavʌr vuí bacocoda ismaacʌdʌ
soimaasi gʌntaatamituldi poduuquiavʌr ivuaada
asta siʌʌscadʌ diviagi Suusi Cristo maioojodaitai.
Ʌʌsadami gʌaagai isnʌnʌracagi duuqui maivui
ñioocaitai Diuusi vaida aiyagi yoovaragai.
8 Casia miaadimi istuigaco divia agai Suusi
Cristo cascʌdʌ sʌʌlicʌdʌ gʌaagai isnʌnʌracagi istu-
igaco diviagi dai maitʌaagai mʌsvui bacocodagi
ismaacʌdʌ soimaasi gʌntaatamituldi.
9 Giñaaduñi maitavʌr gʌnvupui ñioocada vai Di-
uusi maisoimaasi gʌntaatatuldana. Casia mi-
aadimi istuigaco Diuusi nʌida agai soorʌ ʌrcʌʌga
ivuaadami dai soorʌ ʌrmaicʌʌga ivuaadami.
10 Giñaaduñi tʌgitovurai Diuusi
ñiñiooquituldiadamigadʌ ʌgai aliʌ soimaa taata
dai maivuí bacocoiña ismaacʌdʌ soimaasi
taatamituldiña poduuquiavʌr ivuaada aapimʌ
ʌʌpʌ.
11 Aatʌmʌ poʌlidi sai ʌgai ismaacʌdʌ soimaa
taata dai maivuí ñiñio Diuusi ʌgai aliʌ
baigʌnʌliditadai. Aapimʌ camaatʌ isducatai
Job aliʌ soimaasi taata dai vʌʌscʌrʌ maivuí ñioo
Diuusi dai maatʌ aapimʌ ʌʌpʌ isducatai Diuusi

c∧∧gac∧r∧ n∧idi gooqui∧r∧. Diuusi ali∧ soig∧∧lidiña v∧∧scataic∧d∧.

12 Sivi giñaaduñi g∧naagidamu aan∧ ∧mo ñiooqui ismaac∧d∧ ali∧si g∧aagai ismaat∧ca aapim∧. Maitav∧r aagada Diuusi tomastumaasic∧d∧. Mait∧aagai ispocaitiadagi sai c∧∧ maat∧ Diuusi is∧rvaavoi istumaasi aagai aapi dai ismait∧rvaavoicagi vai Diuusi g∧muaana.

13 Is∧maadutai aapim∧ soimaa taatacagi g∧aagai isgamamadadagi. Dai is∧maadutai baig∧∧liadagi g∧aagai isgan∧∧dagi siaa duutudai Diuusi.

14 Dai is∧maadutai coococagi g∧aagai isvaidagi ∧t∧t∧aan∧damigad∧ vaavoitudadami vai gamamadana ∧coocoad∧ v∧∧tar∧ dai t∧idana asaiti daañidatai Diuusi sai duaaidana.

15 Dai m∧si∧∧scad∧ vaavoitudaitai gamamadadagi siDiuusi duaaidamu sivañigamu ∧gai. Dai Diuusi oig∧ldamu soimaascamigad∧ ∧∧p∧.

16 Casc∧d∧ baigav∧r vuaada ñiooqui m∧si∧∧scad∧ soimaasi g∧nvuiidiadagi aipacoga, dai v∧∧scatai av∧r mamadada vai Diuusi duduaaidiana v∧∧si ∧cococoidad∧ aapim∧ g∧nsaagida. Ali∧ guvuca ∧mamadaragad∧ ∧oodami ismaac∧d∧ ca∧ma ducai g∧t∧gito dai camaisoimaasi ivuaada agai dai ∧∧gidi Diuusi.

17 Diuusi ñiooquituldiadamigad∧ Eliiasi ∧roodamicatadai g∧r∧pan duucai, dai aid∧si daan∧i ∧gai Diuusi sai maiduuduna tai maiduudu vaica uumigi dan tajucami.

18 Dai gooqui∧r∧ aid∧si daan∧i ∧gai ∧pamu sai duuduna tai duudu tai baig∧dui ∧∧sicami.

19 Giñaaduñi is∧maadutai aapim∧ g∧nsaagida dagituagi g∧vaavoidaraga vai ∧mai ∧pamu

vaavoituldagi
20 maat∧cavurai aapim∧ is∧gai ismaac∧d∧
vaavoituldagi ∧gai ismaac∧d∧ dagituagi
g∧vaavoidaraga sai ∧gai c∧∧gac∧r∧ vusaitu ib∧ad∧
∧soimaasi ivuaadami g∧g∧vituldaragad∧aiñd∧r∧
dai poduucai oig∧ldicamu soimaascamigad∧
tomasi ali∧si ∧rsoimaasi iducami.
Mos∧caasi.

Diuusi ñiooquidʌ utuducami oodamicʌdʌ
New Testament in Tepehuan, Northern
(MX:ntp:Tepehuan, Northern)

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehuan, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehuán del Norte [ntp], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tepehuan, Northern

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
1cd37655-9109-5b5b-ab5d-6e755e5aa421